

gum; 224 pieces; 2 pairs of cart-wheels; 1 leather tent; 1 oilcloth tent; 1 cow; bark and wattap [étoupe].

*A Boat*.—Joseph Lambert; Pierre Vandle; Antoine Lapointe—5 kegs of grease; 2 kegs of gum; 107 pieces; 1 bag of potatoes; 1 pair of cart-wheels; 1 leather tent; 1 oilcloth tent; 1 cow.

*A Lake Winipic Canoe*.—Houle; Charbonneau; Fleury; Surprennant—21 bags of pemmican; 1 bag of potatoes; 3 kegs of grease; 24 pieces; 1 buffalo.

*A Canoe*.—André Beauchemin; Joseph Bourrée—20 packs, W. W. 2; 13 bags of pemmican; 1 bag of potatoes; 3 kegs of grease; 36 pieces; 1 buffalo.

Pierre Martin is listed as voyageur N. W. Co., Lower Red r., 1804.—One Martin was with Roderic McKenzie on the new Kaministiquia route in Aug., 1804.—One Martin of the N. W. Co. was with Thompson in the Rocky mts., winter of 1808-09. At date of May 30th, 1809, Thompson says, "Martin insolent; dislocated my right thumb in thrashing him." The Martin who reappears in Thompson's journal of June 22d, 1811, at Ilthkoyape (Kettle) falls on the Columbia, and went S. from the falls Aug. 29th, 1811, was probably the same.—François Martin is listed as voyageur N. W. Co., 1804, Rat.r.—Frédéric Martin, ditto, Lake Winnipeg.—Jérémie Martin, ditto, Lower Red r.—Michel Martin appeared as a witness in the Semple case at Toronto, Oct., 1818.

For the Lamberts, see note <sup>10</sup>, p. 212.

"Vandle" I have not found elsewhere, and as it is no F. form, I suppose error.—Antoine Vandal is listed as voyageur N. W. Co., 1804, Lake Winnipeg.—Antoine Vandal again is ditto, Athabasca Dept.—Joseph Vandalle appears as voyageur N. W. Co., 1804, Lake Winnipeg.—No Pierre of any such surname found elsewhere.

For Lapointes, see note <sup>4</sup>, p. 226.

One Houlé was an old man in 1793.—Louis Houlé or Houle of the N. W. Co. left Fort Espérance, on the Assiniboine, Dec. 10th, 1793, with a party that went to the Mandans and back; found on Assiniboine and Red rivers in 1794.—Louis Joseph Hool of the N. W. Co., who went with Thompson to the Mandans, 1777-98, is probably the same.—François Capois Houle,  *fils*, is listed as voyageur contre-maître N. W. Co., Fort Dauphin, 1804.

For the Charbonneaus, see note <sup>55</sup>, p. 50.

François Fleury and Louis Fleury are both listed as voyageurs N. W. Co., Lake Winnipeg, 1804, and Henry's man is no doubt one of these two.

Surprennant: no other record noted.

For Beauchemin, see note <sup>56</sup>, p. 51.

Joseph Bourrée is listed as Joseph Bourret, voyageur N. W. Co., Lower Red r., 1804.—Antoine Bourrier, *dit* Lavigne, of the N. W. Co., left Fort Espérance